

## **Selected English And American Poems**

### **Избранные английские и американские стихотворения для начального чтения**

Составил и перевел Илья Франк

*Метод чтения Ильи Франка*

[www.franklang.ru](http://www.franklang.ru)

**Sir Thomas Wyatt** (1503–1542)

*Whoso List to Hunt, I Know Where Is an Hind*

**Edmund Spenser** (1552–1599)

*What Guile Is This, That Those Her Golden Tresses*

*One Day I Wrote Her Name upon the Strand*

**Sir Philip Sidney** (1554–1586)

*Loving in Truth, and Fain in Verse My Love to Show*

*Come Sleep! O Sleep, the Certain Knot of Peace*

**Christopher Marlowe** (1564–1593)

*The Passionate Shepherd to His Love*

**William Shakespeare** (1564–1616)

*Shall I Compare Thee to a Summer's Day*

*My Mistress' Eyes are Nothing Like the Sun*

*When, in Disgrace with Fortune and Men's Eyes*

*Tired with All These, for Restful Death I Cry*

*Let Me Not to the Marriage of True Minds  
Th' Expense of Spirit in a Waste of Shame  
Fear No More the Heat o' the Sun*

**Thomas Nashe** (1567–1601)

*Spring, the Sweet Spring  
Adieu, Farewell, Earth's Bliss*

**Thomas Campion** (1567–1620)

*Rose-cheeked Laura, Come  
There Is a Garden in Her Face*

**John Donne** (1572–1631)

*The Good-Morrow  
The Sun Rising  
A Valediction: Forbidding Mourning  
Death, Be Not Proud  
A Hymn to God the Father*

**Ben Jonson** (1572–1637)

*To Celia* (“Drink to me only with thine eyes”)  
*On My First Son*

**Robert Herrick** (1591–1674)

*To the Virgins, to Make Much of Time*

**George Herbert** (1593–1633)

*Love*

**John Milton** (1608–1674)

*When I Consider How My Light Is Spent*

**Richard Lovelace** (1618–1657)

*To Lucasta, Going to the Wars  
To Althea, from Prison*

**Andrew Marvell** (1621–1678)

*To His Coy Mistress  
The Definition of Love*

*The Garden*

**Henry Vaughan** (1621–1695)

*The Retreat*

*They Are all Gone into the World of Light*

**Alexander Pope** (1688–1744)

*Ode on Solitude*

**William Blake** (1757–1827)

*The Tyger*

*The Sick Rose*

*The Garden of Love*

*London*

*The Fly*

*To See a World In a Grain Of Sand*

**Robert Burns** (1759–1796)

*A Red, Red Rose*

**William Wordsworth** (1770–1850)

*I Wandered Lonely As a Cloud*

*My Heart Leaps Up When I Behold*

*She Dwelt among the Untrodden Ways*

*A Slumber Did My Spirit Seal*

*I Travelled among Unknown Men*

*Earth Has Not Any Thing to Show More Fair*

*The Tables Turned*

*I've Watch'd You Now a Full Half-hour*

**Samuel Taylor Coleridge** (1772–1834)

*Kubla Khan*

**George Gordon Byron** (1788–1824)

*She Walks in Beauty*

*Stanzas for Music*

*We'll Go No More A-roving*

*When We Two Parted*

*Sun of the Sleepless*

*There Is a Pleasure in the Pathless Woods*

*I Would I Were a Careless Child*

*My Soul Is Dark*

**Percy Bysshe Shelley** (1792–1822)

*To a Skylark*

*To... (One word is too often profaned)*

*Ozymandias*

*Ode to the West Wind*

**John Clare** (1793–1864)

*I Am*

**John Keats** (1795–1821)

*Bright Star*

*La Belle Dame sans Merci*

*Ode on Melancholy*

*Ode to a Nightingale*

*Ode to Psyche*

*Ode on a Grecian Urn*

*To Autumn*

**Elizabeth Barrett Browning** (1806–1861)

*How Do I Love Thee? Let Me Count the Ways*

**Edgar Allan Poe** (1809–1849)

*Annabel Lee*

*The Raven*

**Alfred, Lord Tennyson** (1809–1892)

*The Brook*

*Now Sleeps the Crimson Petal, Now the White*

*Tears, Idle Tears*

*Crossing The Bar*

**Robert Browning** (1812–1889)

*Meeting at Night*

*My Last Duchess*

*Home-Thoughts, from Abroad*

**Emily Brontë** (1818–1848)

*Mild the Mist upon the Hill*

*The Visionary*

*No Coward Soul Is Mine*

**Walt Whitman** (1819–1892)

*When I Heard the Learn'd Astronomer*

*A Child Said What Is the Grass?*

*To a Locomotive in Winter*

**Matthew Arnold** (1822–1888)

*Dover Beach*

**Dante Gabriel Rossetti** (1828–1882)

*Silent Noon*

**George Meredith** (1828–1909)

*At Dinner, She Is Hostess, I Am Host*

**Christina Rossetti** (1830–1894)

*A Birthday*

*Song (When I am dead, my dearest)*

*Up-Hill*

**Emily Dickinson** (1830–1886)

*To Make a Prairie It Takes a Clover*

*A Narrow Fellow In the Grass*

*I Taste a Liquor Never Brewed*

*I'm Nobody! Who Are You?*

*There's a Certain Slant of Light*

*Some Keep the Sabbath Going to Church*

*"Hope" Is the Thing with Feathers*

*They Shut Me Up in Prose*  
*Wild Nights — Wild Nights*  
*Split the Lark — and you'll find the Music*  
*The Heart asks Pleasure — first*  
*I Dwell in Possibility*  
*There Is No Frigate Like a Book*  
*The Soul Selects Her Own Society*  
*I Felt a Funeral, in My Brain*  
*I Heard a Fly Buzz — When I Died*  
*Because I Could Not Stop for Death*

**William Morris** (1834–1896)

*A Garden by the Sea*

**Algernon Charles Swinburne** (1837–1909)

*The Garden of Proserpine*

**Thomas Hardy** (1840–1928)

*The Division*

*The Voice*

*The Darkling Thrush*

**Gerard Manley Hopkins** (1844–1889)

*Pied Beauty*

*Binsey Poplars*

**Robert Louis Stevenson** (1850–1894)

*Block City*

**Oscar Wilde** (1854–1900)

*Impression du matin*

*The Harlot's House*

**A. E. Housman** (1859–1936)

*Loveliest of Trees, the Cherry Now*

**Rudyard Kipling** (1865–1936)

*Tommy*

**William Butler Yeats** (1865–1939)

*The Lake Isle Of Innisfree*

*The Song of Wandering Aengus*

*He Wishes For the Cloths Of Heaven*

*The Wild Swans at Coole*

*Sailing to Byzantium*

**Robert Frost** (1874–1963)

*Stopping by Woods on a Snowy Evening*

*The Road Not Taken*

**Edward Thomas** (1878–1917)

*Adlestrop*

**Carl Sandburg** (1878–1967)

*The Buffaloes Are Gone*

**Wallace Stevens** (1879–1955)

*Disillusionment of Ten O'Clock*

*Anecdote of the Jar*

*The Snow Man*

*The House Was Quiet And the World Was Calm*

*Of Mere Being*

**William Carlos Williams** (1883–1963)

*The Red Wheelbarrow*

**Thomas Stearns Eliot** (1888–1965)

*Preludes*

**Wystan Hugh Auden** (1907–1973)

*As I Walked Out One Evening*

*Musée des Beaux Arts*

**Dylan Thomas** (1914–1953)

*Do Not Go Gentle Into That Good Night*

**Walt Whitman<sup>1</sup> (1819–1892)**

### **When I Heard The Learn'd Astronomer**

When I heard the learn'd astronomer (когда я слышал/слушал ученого астронома; *to hear* — слышать, услышать; слушать, выслушивать; *astronomer* [ə'strɒnəm]),

When the proofs, the figures (когда доказательства, цифры; *proof* — подтверждение, доказательство; *figure* ['fɪgə] — фигура; цифра), were ranged in columns before me (были построены/распределены в колонки передо мной; *to range* [reɪndʒ] — выстраивать в ряд; ставить, располагать в порядке; *range* — ряд; *column* ['kɒləm] — колонна; столбец, колонка, графа),

When I was shown the charts and diagrams (когда мне показали схемы и диаграммы; *chart* — /мор./ карта; график, диаграмма, схема, таблица; *diagram* ['daɪəgræm] — диаграмма; график), to add, divide, and measure them (чтобы сложить, разделить и измерить их; *to add* — прибавлять; /мат./ складывать; *to divide* [dɪ'vaɪd] — делить, разделять; *to measure* ['meɪʒə] — измерять, мерить; *measure* — мера),

When I sitting heard the astronomer (когда я сидел и слушал: «сидя слушал» астронома) where he lectured with much applause in the lecture-room (там, где он читал лекцию с большим успехом в лекционном зале; *to lecture* ['lektʃə] — читать лекцию; *lecture* — лекция; *applause* [ə'plɔːz] — аплодисменты, рукоплескания, овация; одобрение, похвала),

How soon unaccountable I became tired and sick (сколь скоро несказанно я устал и почувствовал себя дурно/почувствовал тошноту: «стал уставшим и чувствующим тошноту»; *unaccountable* [ˌʌnə'kauntəbl] — необъяснимо,

---

<sup>1</sup> Уолт Уитмен.



*непонятно, непостижимо; account [ə'kaunt] — счет /в банке и т.п./; отчет: to give account of smth. — давать отчет в чем-либо; to become [bi'kʌm] — становится, делается; tired ['taɪəd] — уставший, утомленный; sick — больной, болезненный; нездоровый, испытывающий недомогание; чувствующий тошноту: to feel sick — испытывать тошноту; /sick of/ пресыщенный; уставший: she felt sick of waiting — она устала ждать), Till rising and gliding out (пока, поднявшись и выскользнув наружу; to rise [raɪz] — вставать, подниматься; to glide — скользить; выскользывать; незаметно проскользывать /куда-либо/; идти крадучись) I wander'd off by myself (я не побрел прочь сам по себе; to wander ['wɒndə] — бродить, странствовать, скитаться; прохаживаться, прогуливаться), In the mystical moist night-air (в мистическом, влажном ночном воздухе; mystical ['mɪstɪk(ə)l] — мистический), and from time to time (и время от времени), Look'd up (глядел вверх) in perfect silence (в полной тишине/в совершенном безмолвии; perfect ['pɜ:fɪkt] — совершенный, абсолютный; идеальный, безупречный) at the stars (на звезды).*

**When I heard the learn'd astronomer,**

**When the proofs, the figures, were ranged in columns before me,**

**When I was shown the charts and diagrams, to add, divide, and measure  
them,**

**When I sitting heard the astronomer where he lectured with much applause in  
the lecture-room,**

**How soon unaccountable I became tired and sick,**

**Till rising and gliding out I wander'd off by myself,**

**In the mystical moist night-air, and from time to time,**

**Look'd up in perfect silence at the stars.**

---

*Здесь только небольшой фрагмент книги.*

*Полный текст книги Вы можете приобрести на сайте*  
*<http://www.franklang.ru> в разделе «Тексты на английском языке,*  
*адаптированные по методу чтения Ильи Франка»*